



Universiteit
Leiden
The Netherlands

Do you see what I see: observation in juvenile justice institutions

Lampe, K.G.

Citation

Lampe, K. G. (2024, March 14). *Do you see what I see: observation in juvenile justice institutions*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/1887/3721968>

Version: Publisher's Version

License: [Licence agreement concerning inclusion of doctoral thesis in the Institutional Repository of the University of Leiden](#)

Downloaded from: <https://hdl.handle.net/1887/3721968>

Note: To cite this publication please use the final published version (if applicable).

Do you see what I see

Observation in Juvenile Justice Institutions

door

Kore Lampe
geboren te Hennaarderadeel

Do you see what I see

Observation in Juvenile Justice Institutions

Proefschrift

ter verkrijging van
de graad van doctor aan de Universiteit Leiden,
op gezag van rector magnificus prof.dr.ir. H. Bijl,
volgens besluit van het college voor promoties
te verdedigen op donderdag 14 maart 2024
klokke 15 uur

door

Kore Geertrui Lampe

geboren te Hennaarderadeel
in 1980

Auteur: Kore Lampe

Drukwerk: Ridderprint | www.ridderprint.nl

Illustratie op de voorkant door Merel Oudijk | www.artbymeer.nl

Layout en ontwerp: Jacolijn de Krom | persoonlijkproefschrift.nl

Deze studie kwam mede tot stand dankzij de bijdrage van ZonMW, nr. 15901.0002.

© Copyright 2024 Kore Geertrui Lampe, Leiden, The Netherlands

All rights reserved. No part of this thesis may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means without prior written permission by the author.

Promotiecommissie

<i>Promotoren:</i>	prof. dr. R. Vermeiren prof. dr. E. A. Mulder	
<i>Overige leden:</i>	prof. dr. V.M. Hendriks prof. dr. J. Mesman prof. dr. L.M.C. Nauta-Jansen prof. dr. L Boendermaker	Universiteit Leiden Amsterdam UMC Amsterdam UC

Contents

Chapter 1	General introduction	9
Chapter 2	The inter-rater reliability of observing aggression: a systematic literature review	17
Chapter 3	An observation checklist for use by residential social workers in juvenile justice institutions	67
Chapter 4	Cultural factors in risk assessment	93
Chapter 5	Risk assessment in incarcerated adolescents - using an observation checklist to predict aggressive incidents	117
Chapter 6	Summary and general discussion	139
Chapter 7	Dutch abstract	153
Appendix	Acknowledgements	166
	Curriculum Vitae	168

Een van zeer vele

*Wisława Szymborska - uit de bundel 'Het moment' (2002)
naar het Nederlands vertaald door Gerard Rasch*

Ik ben wie ik ben.
Een toeval onbevattelijk
als elk toeval.

Ik had toch andere voorouders
kunnen hebben,
en van een heel ander nest was ik dan
uitgevlogen
of uit een andere wortel
in een schil tevoorschijn gekropen.

De kleedkamer van de natuur
herbergt kostuums te over.
Dat van de spin, de meeuw, de veldmuis.
Elk kostuum zit meteen als gegoten
en wordt gehoorzaam gedragen
tot het is versleten.

Ik heb ook niet zelf gekozen,
maar ik klaag niet.

Ik had iemand kunnen zijn
die lang niet zo afzonderlijk was.

Een van de school, mierenhoop of zoemende zwerm,
een door wind geteisterd landschapsfragment.

Een lang niet zo gelukkig iemand,
gefokt voor zijn bont,
voor een feestmaal,
iets dat onder een vergrootglas rondzwemt.
Een in de grond gevangen boom
waar het vuur steeds dichterbij komt.

Een grasspriet vertrapt
door de loop van onbevattelijke gebeurtenissen.

Een hoogst obscuur persoon
die voor anderen het licht is.

Of stel dat ik angst wekte in mensen,
of alleen afkeer,
alleen medelijden?

Dat ik was geboren
in de verkeerde stam en
dat alle wegen zich voor mij sloten?

Tegenover mij heeft het lot
zich tot dusver genadig betoond.

De herinnering aan goede ogenblikken
had me niet gegeven kunnen zijn.

Mijn geneigdheid tot vergelijken
had me afgenomen kunnen worden.

Ik had mij kunnen zijn - maar zonder verbazing
en dat had betekend
heel iemand anders.